

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Перцевой Веры Геннадьевны «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки

Нижний Новгород, 2019. – 229 с.

В последние десятилетия в рамках авторской, или писательской, лексикографии выделилось отдельное направление – так называемая нехудожественная авторская лексикография, описывающая язык публицистов, политиков, философов, религиозных деятелей и т. п., однако, принципы лексикографического описания особенностей словоупотребления данной группы авторов в словарях практически не изучены. В этой связи **актуальность** исследования, проведенного В.Г. Перцевой, не вызывает сомнений.

Поставив перед собой **цель** изучить современное состояние англоязычных словарей цитат и пословиц политиков и философов, а также выявить особенности лексикографирования высказываний политических деятелей и мыслителей в современных лексикографических изданиях, В.Г. Перцева последовательно продвигается к ней, решая целый комплекс **задач**, а именно: рассматривает предпосылки выделения словарей языка политиков и философов в самостоятельную отрасль лексикографии; прослеживает этапы формирования данной категории словарей в английской лексикографии; проводит лексикографический анализ англоязычных словарей цитат и пословиц философов и политиков разных типов.

Положения, выдвинутые В.Г. Перцевой на защиту, представляются весьма убедительными и продуманными, а библиографический список из более 350 наименований теоретических трудов и 200

лексикографических источников позволяют судить о глубине и основательности проведенного исследования.

Структура работы определяется заявленными целями и задачами. Диссертация содержит 229 страниц печатного текста и включает введение, две главы, заключение, список литературы, список электронных ресурсов Интернета, а также список использованных словарей.

Во **Введении** рассматриваются актуальность и научная новизна работы, теоретическая и практическая значимость полученных автором результатов, определяются объект и предмет исследования, формулируются цель и задачи диссертации, методы исследования и основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе **«Словари языка политиков и философов в английской национальной лексикографии»** рассматриваются история становления английской писательской лексикографии, особенности отражения политического дискурса в словарях языка политиков, исследуется эволюция англоязычных словарей языка политиков и философов на фоне основных тенденций английской национальной лексикографии.

Во второй главе **«Лексикографический анализ словарей цитат и пословиц философа и политика»** исследуется роль цитирования в речах политиков, а также проводится подробный лексикографический анализ разных типов современных словарей цитат философов и политиков, изучение которых до настоящего времени оставалось за пределами внимания лексикографов, в большей степени уделяющих внимание словарям языка писателей.

В результате проделанной В.Г. Перцевой работы возникает объемная картина изучаемого объекта, что свидетельствует о всестороннем рассмотрении заявленной в диссертации темы во всем комплексе ее аспектов и большой эрудиции автора в вопросах,

непосредственно связанных с темой исследования. В работе освещается как общая проблематика авторской лексикографии, так и конкретные вопросы, встающие при анализе собранного эмпирического материала, касающегося именно высказываний политиков и философов.

Практически на все вопросы, возникавшие в процессе чтения диссертации, были получены обстоятельные и исчерпывающие ответы и разъяснения. Особый интерес, на наш взгляд, представляют параграфы диссертации, посвященные углубленному изучению заявленной группы словарей в диахроническом аспекте, в которых автор скрупулезно анализирует имеющиеся в его распоряжении лексикографические источники, начиная с XVIII в. и заканчивая самыми современными — словарями цитат Д. Трампа и Х. Клинтон.

Диссертация В.Г. Перцевой обладает несомненной **научной новизной**, которая состоит в том, что в ходе исследования была впервые предпринята попытка рассмотреть словари цитат и пословиц политиков и философов как самостоятельную отрасль английской лексикографии, а также впервые была описана эволюция англоязычных словарей языка философов и политиков на фоне основных этапов развития англоязычной писательской лексикографии.

Практическая значимость работы существенна не только для лексикографии. Полученные в ходе исследования результаты можно применить на занятиях по истории английского языка, спецкурсах по политическому дискурсу, лингвокультурологии, паремиологии.

Достоверность выдвинутых теоретических положений и сделанных выводов подтверждается обширным корпусом эмпирического материала и его методологически корректной обработкой. **Наглядность** обеспечивается многочисленными иллюстративными примерами. Текст диссертации написан ясным, терминологически корректным языком.

Видно, что автор хорошо владеет стилем научной речи и стремится сделать свою мысль максимально понятной для читателей. Результаты проведенного исследования изложены в 17 публикациях, из которых 3 – в рекомендованных ВАК при Министерстве образования и науки РФ в Перечне ведущих рецензируемых научных журналов и изданий.

Наряду с вышеприведенной характеристикой достоинств рецензируемой работы следует сделать несколько ремарок по отдельным пунктам, а также задать несколько вопросов в развитие темы.

1) В качестве объекта исследования заявлены «словари цитат и пословиц политиков и философов, изданные в XX – XXI вв.» (с.8), хотя, по сути, анализу подвергаются словари языка данной группы авторов начиная еще с XVIII в. (например, *Pearson's Political Dictionary*, Joseph Pearson, 1792; *A Political Dictionary*, Charles Piggott, 1795).

2) Не совсем корректной представляется фраза «Каждая речь любого политика оставляет след в мировой и национальной истории и культуре» (*курсив – мой*) (с.6). И, соответственно, не каждое высказывание можно рассматривать как «культурное наследие», которое необходимо «передать последующим поколениям». Или здесь подразумевается, что на плохих примерах тоже можно учиться, чтобы не повторить подобных ошибок?

3) Согласно мнению автора, «язык политического деятеля отличается рядом лексико-стилистических средств (метафорами, цитированием, использованием паремий, терминологией, иронией, параллелизмом, инверсией и т.д.)... Немаловажными являются средства интонационного воздействия (логические паузы, темп, тембр, ритмическая организация и т.д.)» (с. 33).

Можно ли рассматривать различия в языке разных политиков различиями в комбинации этих средств? Достаточно ли только этих

средств, чтобы достичь коммуникативной цели, или необходимы какие-то экстралингвистические факторы, например, харизма?

4) При анализе структуры первой главы обращает на себя внимание отсутствие в ней параграфа, посвященного отражению философского дискурса в лексикографии, в то время как параграф 1.2. «Отражение политического дискурса в лексикографии» присутствует (с. 28-39). С чем это связано?

5) Информацию об индивидуально-авторской составляющей, языковой личности, идиолекте, идиостиле (с. 39-42), как нам кажется, было бы логичнее выделить в отдельный параграф и поместить перед параграфом, посвященным «Англоязычному словарю языка философа в диахроническом аспекте».

То же самое касается параграфа 2.1. «Место цитаты в речах политика» (с. 91-108), поскольку информация непосредственно о цитате в речах политиков дается только начиная с с. 99, а до этого сообщается о прецедентных текстах, их видах и классификации.

6) В ходе анализа такого большого количества лексикографических источников были ли выявлены какие-то гендерные особенности речи женщин-политиков (М. Тэтчер, Х. Клинтон, А. Меркель)?

7) Как должна бы, с Вашей точки зрения, как пользователя, выглядеть макро- и микро структура эталонного словаря языка политика/философа? И возможен ли такой в принципе?

8) Каковы, по Вашему мнению, перспективы дальнейших исследований в данном направлении?

Вышеприведенные замечания не затрагивают существа работы, не носят принципиального характера и не снижают общего благоприятного впечатления от диссертации. Автор имеет право на свою точку зрения по всем перечисленным пунктам.

Говоря в целом, представленная на отзыв диссертация по своему содержанию адекватна заявленной теме, а также специальности и отрасли науки, по которым она представлена к защите; обладает научной новизной, теоретической и практической значимостью; прошла достаточную апробацию; композиционно, стилистически и технически правильно оформлена. В работе содержатся научно обоснованные теоретические и практические результаты.

Автореферат диссертации и опубликованные работы достаточно полно и адекватно раскрывает основное содержание диссертационного исследования.

Все сказанное выше дает возможность заключить, что представленная на отзыв диссертация Перцевой Веры Геннадьевны «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)» соответствует паспорту заявленной специальности и отвечает требованиям, указанным в пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в последней редакции), а его автор заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Доктор филологических наук (10.02.04),
доцент, доцент кафедры теории перевода и
межкультурной коммуникации
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный
университет»
Воеводская Оксана Михайловна
«11» февраля 2019 г.

Воеводская

Адрес: 394018, Россия, г. Воронеж,
пл. Ленина, 10, корпус 2, к. № 110
Телефон: +7 (473) 222 73 62
E-mail: tpmk@rgph.vsu.ru
Сайт: www.rgph.vsu.ru



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Воронежский государственный университет (ФГБОУ ВО «ВГУ»)	
Подпись	<i>Воеводской О.М.</i>
заверяю	<i>специалист</i>
	должность
<i>А. Монахова М.А.</i>	11 02 20 19
подпись, расшифровка подписи	